

# COLONIAL LATIN AMERICAN REVIEW

## Contents, Vol. 10, 2001

### GENERAL EDITOR

**Raquel Chang-Rodríguez**, *The City College-Graduate School, City University of New York*

### ASSOCIATE EDITOR

**Frederick Luciani**, *Colgate University*

### EDITORIAL BOARD

**Rolena Adorno**, *Yale University*; **Mitchell A. Coddington**, *The Hispanic Society of America*; **Thomas Cohen**, *The Catholic University of America*; **Nancy M. Farriss**, *The University of Pennsylvania*; **Kenneth Mills**, *Princeton University*; **Alfonso Quiroz**, *Baruch College-Graduate Center, City University of New York*; **Georgina Sabat-Rivers**, *SUNY at Stony Brook*

### BOOK REVIEW EDITOR

**Kenneth J. Andrien**, *Department of History, Ohio State University, Columbus*

### EDITORIAL ASSISTANT

**John O'Neill**, *The Hispanic Society of America*

### ADVISORY BOARD

**Marie-Cécile Bénassy Berling**, *Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle*; **Teresa Gisbert**, *Universidad Mayor de San Andrés, La Paz*; **Pilar Gonzalbo Aizpuru**, *El Colegio de México, México*; **Herbert S. Klein**, *Columbia University*; **Brooke Larson**, *SUNY at Stony Brook*; **Asunción Lavrin**, *Arizona State University*; **Isaías Lerner**, *Graduate School, CUNY*; **Mercedes López-Baralt**, *Universidad de Puerto Rico, Río Piedras*; **W. George Lovell**, *Queen's University, Canada*; **Laura de Mello Souza**, *Universidade de São Paulo*; **Enrique Pupo-Walker**, *Vanderbilt University*; **Frank Salomon**, *University of Wisconsin, Madison*; **Nicolás Sánchez-Albornoz**, *New York University*; **Stuart B. Schwartz**, *Yale University*; **William B. Taylor**, *University of California, Berkeley*; **Eric Van Young**, *University of California, San Diego*; **Consuelo Varela**, *Escuela de Estudios Hispano-Americanos, Sevilla*

*Colonial Latin American Review* publishes studies, review essays and book reviews in English, Portuguese and Spanish dealing with art, anthropology, geography, history and literature of Colonial Latin America with the aim of fostering a dialogue among these disciplines.

**Editorial correspondence**, including manuscripts for submission, for Volume 11 (2002), should be addressed to Professor Raquel Chang-Rodríguez, Department of Foreign Languages and Literatures, The City College, 138th St. at Convent Ave., New York, NY 10031-9198, USA.

**Review Essays and Book Reviews** will be solicited by the book review editor. If you are interested in reviewing books, send a copy of your curriculum vitae to Professor Kenneth J. Andrien, CLAR, Department of History, The Ohio State University, 230 West 17th Ave., Columbus, OH 43210-1367, USA.

**Business correspondence**, including orders and remittances relating to subscriptions, back numbers and sample copies, should be addressed to: Carfax Publishing, Taylor & Francis Ltd, Customer Services Department, Rankine Road, Basingstoke, Hants RG24 8PR, UK. Tel.: +44 (0)1256 813002; Fax: +44 (0)1256 330245.

### Advertising

USA/Canada: The Advertising Manager, PCG, 875 Massachusetts Avenue, Suite 81, Cambridge, MA 02139, USA. Tel.: +1 617 497 6514; Fax: +1 617 354 6875.

EU/Rest of World: The Advertising Manager, Taylor & Francis, PO Box 25, Abingdon, Oxfordshire OX14 3UE, UK. Tel.: +44 (0)1235 401 000; Fax: +44 (0)1235 401 550.

*Colonial Latin American Review* is a peer-reviewed journal published twice a year (June and December) by Carfax Publishing, Taylor & Francis Ltd, PO Box 25, Abingdon, Oxfordshire OX14 3UE, UK. Tel.: +44 (0)1235 401 000; Fax: +44 (0)1235 401 550. These two issues constitute one volume. An annual volume contents and author index is bound in the last issue of each volume.

*Colonial Latin American Review* is sponsored by the Simon H. Rifkind, Center for the Humanities, and the Department of Foreign Languages and Literatures of the City College of the City University of New York.

ISSN 1060-9164

© 2001 Taylor & Francis Ltd on behalf of CLAR

# COLONIAL LATIN AMERICAN REVIEW

## Contents, Vol. 10, 2001

### GENERAL EDITOR

**Raquel Chang-Rodríguez**, *The City College-Graduate School, City University of New York*

### ASSOCIATE EDITOR

**Frederick Luciani**, *Colgate University*

### EDITORIAL BOARD

**Rolena Adorno**, *Yale University*; **Mitchell A. Coddington**, *The Hispanic Society of America*; **Thomas Cohen**, *The Catholic University of America*; **Nancy M. Farriss**, *The University of Pennsylvania*; **Kenneth Mills**, *Princeton University*; **Alfonso Quiroz**, *Baruch College-Graduate Center, City University of New York*; **Georgina Sabat-Rivers**, *SUNY at Stony Brook*

### BOOK REVIEW EDITOR

**Kenneth J. Andrien**, *Department of History, Ohio State University, Columbus*

### EDITORIAL ASSISTANT

**John O'Neill**, *The Hispanic Society of America*

### ADVISORY BOARD

**Marie-Cécile Bénassy Berling**, *Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle*; **Teresa Gisbert**, *Universidad Mayor de San Andrés, La Paz*; **Pilar Gonzalbo Aizpuru**, *El Colegio de México, México*; **Herbert S. Klein**, *Columbia University*; **Brooke Larson**, *SUNY at Stony Brook*; **Asunción Lavrin**, *Arizona State University*; **Isaías Lerner**, *Graduate School, CUNY*; **Mercedes López-Baralt**, *Universidad de Puerto Rico, Río Piedras*; **W. George Lovell**, *Queen's University, Canada*; **Laura de Mello Souza**, *Universidade de São Paulo*; **Enrique Pupo-Walker**, *Vanderbilt University*; **Frank Salomon**, *University of Wisconsin, Madison*; **Nicolás Sánchez-Albornoz**, *New York University*; **Stuart B. Schwartz**, *Yale University*; **William B. Taylor**, *University of California, Berkeley*; **Eric Van Young**, *University of California, San Diego*; **Consuelo Varela**, *Escuela de Estudios Hispano-Americanos, Sevilla*

*Colonial Latin American Review* publishes studies, review essays and book reviews in English, Portuguese and Spanish dealing with art, anthropology, geography, history and literature of Colonial Latin America with the aim of fostering a dialogue among these disciplines.

**Editorial correspondence**, including manuscripts for submission, for Volume 11 (2002), should be addressed to Professor Raquel Chang-Rodríguez, Department of Foreign Languages and Literatures, The City College, 138th St. at Convent Ave., New York, NY 10031-9198, USA.

**Review Essays and Book Reviews** will be solicited by the book review editor. If you are interested in reviewing books, send a copy of your curriculum vitae to Professor Kenneth J. Andrien, CLAR, Department of History, The Ohio State University, 230 West 17th Ave., Columbus, OH 43210-1367, USA.

**Business correspondence**, including orders and remittances relating to subscriptions, back numbers and sample copies, should be addressed to: Carfax Publishing, Taylor & Francis Ltd, Customer Services Department, Rankine Road, Basingstoke, Hants RG24 8PR, UK. Tel.: +44 (0)1256 813002; Fax: +44 (0)1256 330245.

### Advertising

USA/Canada: The Advertising Manager, PCG, 875 Massachusetts Avenue, Suite 81, Cambridge, MA 02139, USA. Tel.: +1 617 497 6514; Fax: +1 617 354 6875.

EU/Rest of World: The Advertising Manager, Taylor & Francis, PO Box 25, Abingdon, Oxfordshire OX14 3UE, UK. Tel.: +44 (0)1235 401 000; Fax: +44 (0)1235 401 550.

*Colonial Latin American Review* is a peer-reviewed journal published twice a year (June and December) by Carfax Publishing, Taylor & Francis Ltd, PO Box 25, Abingdon, Oxfordshire OX14 3UE, UK. Tel.: +44 (0)1235 401 000; Fax: +44 (0)1235 401 550. These two issues constitute one volume. An annual volume contents and author index is bound in the last issue of each volume.

*Colonial Latin American Review* is sponsored by the Simon H. Rifkind, Center for the Humanities, and the Department of Foreign Languages and Literatures of the City College of the City University of New York.

ISSN 1060-9164

© 2001 Taylor & Francis Ltd on behalf of CLAR

|   |     |
|---|-----|
| Foreword  |     |
| <b>Raquel Chang-Rodríguez</b>   | 5   |
| El cuerpo de la historia: la doncella huérfana en <i>El carnero</i>                                     |     |
| <b>Ivette N. Hernández-Torres</b>   | 7   |
| Definir y dominar. Los lugares grises en el Cuzco hacia 1540  |     |
| <b>Gonzalo Lamana</b>   | 25  |
| De las lenguas amerindias al castellano. Ley o interacción en el período colonial                       |     |
| <b>Nicolás Sánchez-Albornoz</b>   | 49  |
| La historia de Indias y los límites del consenso: Gómara en la cultura del imperio                      |     |
| <b>Cristián Roa-de-la-Carrera</b>   | 69  |
| Socially Not So Dead! Slave Identities in Bourbon Nueva Granada   |     |
| <b>Renée Soulodre-La France</b>   | 87  |
| Forgotten Claims to Liberty: Free Coloreds in St. Domingue on the Eve of the First Abolition of Slavery |     |
| <b>Catherine A. Reinhardt</b>   | 105 |

#### *Review Essays*

|   |     |
|---|-----|
| From Subjects to Citizens   |     |
| <b>Ward Stavig</b>  | 125 |
| Chambers, Sarah C. <i>From Subjects to Citizens: Honor, Gender and Politics in Arequipa, Peru, 1780-1854.</i>                                 |     |
| Cicerchia, Ricardo, ed. <i>Formas familiares, procesos históricos y cambio social en América Latina.</i>                                      |     |
| Alvar Núñez Cabeza de Vaca: A Study and New Edition   |     |
| <b>Noble David Cook</b>   | 129 |
| Adorno, Rolena and Patrick Charles Pautz. <i>Alvar Núñez Cabeza de Vaca: His Account, His Life, and the Expedition of Pánfilo de Narváez.</i> |     |

#### *Book Reviews*

|   |     |
|---|-----|
| Abercrombie, Thomas A. <i>Pathways of Memory and Power: Ethnography and History among an Andean People.</i>   |     |
| <b>Joanna Rappaport</b>   | 133 |
| Jones, Grant D. <i>The Conquest of the Last Maya Kingdom.</i>   |     |
| <b>Louise M. Burkhart</b>   | 135 |
| Sousa, Lisa, Stafford Poole and James Lockhart, eds. and trans. <i>The Story of Guadalupe: Luis Laso de la Vega's Huei tlamahuiçoltica of 1649.</i> |     |
| <b>Elizabeth B. Davis</b>   | 137 |

|   |     |
|---|-----|
| Haslip-Viera, Gabriel. <i>Crime and Punishment in Late Colonial Mexico City, 1692–1810.</i>                         |     |
| <b>Charles R. Cutter</b>  | 138 |
| Bermúdez de la Torre y Solier, José. <i>Telémaco en la Isla de Calipso: epopeya amorosa.</i>                        |     |
| <b>Jerry M. Williams</b>  | 139 |
| Parcero Torre, Celia María. <i>La pérdida de La Habana y las reformas borbónicas en Cuba, 1760–1773.</i>            |     |
| <b>Luis Martínez-Fernández</b>  | 140 |
| Chowning, Margaret. <i>Wealth and Power in Provincial Mexico: Michoacán from the Late Colony to the Revolution.</i> |     |
| <b>Peter Guardino</b>   | 141 |
| <b>Obituary</b>   |     |
| Woodrow W. Borah (1912–1999)  |     |
| <b>W. George Lovell</b>   | 143 |
| Books Received  | 149 |
| Activities  | 151 |
| Contributors  | 155 |
| Guidelines for Submissions  | 157 |

## Volume 10      Number 2      December 2001

|   |     |
|---|-----|
| Foreword  |     |
| <b>Raquel Chang-Rodríguez</b>   | 165 |
| The Printing Press in Colonial Peru: Production Process and Literary Categories in Lima, 1584–1699  |     |
| <b>Pedro Guibovich Pérez</b>  | 167 |
| Escritura disidente: agencia criolla, vidas y milagros en la <i>Corónica moralizada de la Orden de San Agustín en el Perú</i> de Antonio de la Calancha |     |
| <b>Santa Arias</b>  | 189 |
| A Judeo-Christian Tlaloc or a Nahua Yahweh? Domination, Hybridity and Continuity in the Nahua Evangelization Theater                                    |     |
| <b>Viviana Díaz Balsera</b>   | 209 |
| Social Climbers in a Colonial Mexican City: Individual Mobility within the <i>Sistema de Castas</i> in Orizaba, 1777–1791                               |     |
| <b>Bruce A. Castleman</b>   | 229 |
| “Haven’t We Come to Kill the Spaniards?” The Tule Upheaval in Eastern Panama, 1727–1728   |     |
| <b>Ignacio Gallup-Díaz</b>  | 251 |
| Conversación con José Juan Arrom  |     |
| <b>Enrique Sacerio-Garí</b>   | 273 |

### Review Essay

- Hacia una reconfiguración de la historia literaria del Perú colonial  
**Raquel Chang-Rodríguez** 281
- Carlos García-Bedoya. *La literatura peruana en el periodo de estabilización colonial (1580–1780)*.
- Antonio Cornejo Polar y Jorge Cornejo Polar. *Literatura peruana. Siglo XVI a Siglo XX*.
- Ricardo Silva Santisteban. *Antología general del teatro peruano. Teatro quechua; Teatro colonial: Siglos XVI y XVII; Teatro colonial: Siglo XVIII*.

### Book Reviews

- José Juan Arrom, ed. *An Account of the Antiquities of the Indians*.  
**Mercedes López-Baralt** 291
- Sonya Lipsett-Rivera. *To Defend Our Water with the Blood of Our Veins: The Struggle for Resources in Colonial Puebla*.
- Thomas E. Sheridan. *Empire of Sand: The Seri Indians and the Struggle for Spanish Sonora, 1645–1803*.  
**Leslie S. Offutt** 292
- Roland Greene. *Unrequited Conquests: Love and Empire in the Colonial Americas*.  
**Ralph Bauer** 295
- I. Arellano and J. A. Rodríguez Garrido, eds. *Edición y anotación de textos coloniales hispanoamericanos*.
- Anthony Higgins. *Constructing the "Criollo" Archive: Subjects of Knowledge in the "Bibliotheca Mexicana" and the "Rusticatio Mexicana"*.  
**Francisco Javier Cevallos** 297
- Andrés Pérez de Ribas. *History of the Triumphs of Our Holy Faith amongst the Most Barbarous and Fierce Peoples of the New World*.  
**Ruth Hill** 300
- Walter Redmond. *La lógica en el Virreinato del Perú. A través de las obras de Juan de Espinoza Medrano (1688) e Isidoro de Celis (1787)*.  
**Karl Kohut** 301
- Martin Lienhard. *O Mar e o mato: Histórias da escravidão (Congo-Angola, Brasil, Caribe)*.
- Shawn William Miller. *Fruitless Trees: Portuguese Conservation and Brazil's Colonial Timber*.  
**Alida C. Metcalf** 303
- Jesús Cosamalón Aguilar. *Indios detrás de la muralla. Matrimonios indígenas y convivencia inter-racial en Santa Ana (Lima, 1795–1820)*.
- Hernán Horna. *La indianidad antes de la independencia latinoamericana*  
**Fernando Unzueta** 305
- ### Obituary
- Alberto Escobar Sambrano (1929–2000)  
**Rodolfo Cerrón** 309